



安全理事会

Distr.: General
30 November 2009
Chinese
Original: English

秘书长关于联合国塞浦路斯行动的报告

一. 引言

1. 关于联合国塞浦路斯行动的本次报告叙述 2009 年 5 月 11 日至 2009 年 11 月 20 日期间的事态发展, 并且记载联合国驻塞浦路斯维持和平部队(联塞部队)按照安全理事会第 186(1964)号决议和其后各项决议, 包括最近的第 1873(2009)号决议, 开展的最新活动。我在 2009 年 11 月 30 日报告(S/2009/610)中单独叙述了我在塞浦路斯进行的斡旋活动。

2. 截至 10 月 31 日, 联塞部队军事部门包括各级官兵在内的兵力为 858 人, 警察部门的警力为 69 人(见附件)。

二. 联塞部队的活动

A. 防止再次爆发战斗和维持军事现状

3. 联塞部队活动的主要重点是维持缓冲区的稳定, 并促进整个特派团的努力, 支持和平进程。敌对双方的部队与联塞部队军队进行了很好的合作, 缓冲区的局势保持稳定。联塞部队军事指挥系统与敌对双方对应军事指挥系统保持着良好关系。另外一个机制促进了补救行动, 这就是, 联塞部队每月向双方总部直接提交各自一方的违规行为简述。

4. 在本报告所述期内, 敌对双方部队的军事违规行为不相上下。其原因是, 在最近几个月里, 土耳其部队采取了积极的态度, 他们的违规行为因而减少。土耳其部队/土族塞人保安部队对联塞部队军事人员的行动限制大大放宽, 但对在当地聘用的联合国文职人员的行动限制依旧, 这仍然令人关切。如果没有发生沿缓冲区观察哨所士兵上刺刀事件, 国民警卫队的违规次数本会大幅度减少。2009 年 6 月, 国民警卫队采取了一次超额配员的违规行动, 这项行动后来演变为两个联塞部队机动巡逻队受到武器威胁并被拘留的严重事件。此后, 双方的军事观察和联络官迅速干预, 促成立即释放了联塞部队人员, 使事件得以解决。



5. 敌对双方部队继续断断续续地采取低层次的战术措施，刺激对方作出反应，这主要发生在尼科西亚中心地区。联塞部队仍然乐观地认为，它提议的在敌对双方部队特别接近区域观察哨所不设人以及(或)关闭这些哨所和就今后的排雷活动取得协议等建立军事信任措施将有助于改善局势。到目前为止，国民警卫队已同意上述措施，但正如我在上一次报告(S/2009/248)中提到，尽管土族塞人社区领导人麦赫麦特·阿里·塔拉特于2008年2月28日给我写信，表示将任命建立信任委员会军人成员，联塞部队仍在等待土耳其部队/土族塞人保安部队采取具体步骤。联塞部队仍然承诺，将在双方支持下执行建立信任措施，以缓和缓冲区的紧张局势，减少区内的军事存在。

6. 联塞部队军事部分除执行维持缓冲区稳定的任务外，还继续以其他方式支持和平进程，其中包括动用联塞部队机动部队预备队和联塞部队宪兵队，支持双方领导人在联合国保护区斡旋特派团房地迄今举行的约50次会议。

7. 国民警卫队和土耳其部队都宣布取消代号分别为“胜利”演习和“公牛”演习的年度主要演习。这是一项值得欢迎和重要的建立信任措施，符合目前政治进程的期待。这是连续第二年取消演习，希望这些措施将有助于推动政治进程。在本报告所述期间，敌对双方部队继续进行低层次和熟悉情况的训练。

8. 我在以往各次报告、包括在最近的两次报告S/2009/248和S/2008/744中提到，敌对双方部队打破现状，在泽里尼亚地区建立阵地，这些阵地仍未拆除。土耳其部队保留着拉鲁吉纳飞地的检查站。他们定期检查斯特罗维利亚联络站，并一再为该阵地超额配置人员，打破了该地区的军事现状。土耳其部队继续对瓦罗沙围区的联合国行动实施严格的控制。联合国认为，土耳其政府有责任维持瓦罗沙的现状。

B. 地雷行动

9. 缓冲区排雷活动进展顺利，72个雷场中的57个已经清除。共销毁14 000枚地雷，清除超过7平方公里土地的地雷。已向国民警卫队和土耳其部队提交剩余15个雷区清单，并要求他们同意清除地雷。

10. 塞浦路斯地雷行动中心正在考虑引进一个机械排雷队，以增强其能力。机械排雷队将重点清除低威胁区的地雷，使手工排雷队能够集中精力在高威胁区排雷。希望这将大大提高整体清除率，并促进在18个月内完成缓冲区的排雷活动。

11. 10月28日，地雷行动中心的一名平民承包商在一次排雷事故中被炸死，该中心在该岛开展行动已有五年，这是排雷小组首次发生死亡事故。悲惨事故发生在缓冲区内，在尼科西亚东南面约10公里处。

C. 恢复正常状态和人道主义职能

12. 塞浦路斯双方继续请求联塞部队协助处理因该岛分裂而产生、影响其日常生活的问题，包括教育事项、死者移灵以及纪念、宗教和社会文化集会等问题。特派团继续促进缓冲区恢复正常状态，并根据需要提供人道主义援助。

13. 在报告所述期间，联塞部队记录了约 928 200 次通过缓冲区过境的活动中，其中 205 100 次是通过莱德拉街过境点。从南边运往北边的货物价值约达 237 000 欧元，从北边运往南边的货物价值约达 2 982 000 欧元。双方已同意着手实施两个尼科西亚市在尼科西亚总计划下拟定的修复莱德拉街建筑的联合项目。预计不久将在该区域开始施工。

14. 6 月 26 日，希族塞人和土族塞人领袖达成协议，决定以现有各过境点使用的模式，在利姆尼蒂斯/耶希尔河地段开放一个缓冲区过境点。8 月 6 日，在联塞部队协助下，双方救护车首次进行了过境测试。目前正在进行技术调查，以确定改善公路所需要的工程和资金。与此同时，在建造一条新公路之前，联塞部队军事工程兵部队改善了缓冲区这个区段的巡逻道路，使其达到可供平民在紧急情况下使用的标准。

15. 联塞部队与国际和当地伙伴合作，为 89 次两族活动提供了便利，两族共 4 472 人参加了这些活动，他们聚集在一起，推动塞岛统一，支持两族领导人正在进行的谈判。这些活动是在缓冲区莱德拉宫酒店和附近地点举行的，双方仍然认为缓冲区是一个中立场所。

16. 二十年来，希族塞人和土族塞人政党领导人和代表定期举行会议，他们在斯洛伐克大使馆主持下继续在莱德拉宫酒店定期举行会议。10 月 25 日，参加两族对话这一论坛的塞浦路斯各政党在两族杂居的皮拉村举办了一场两族音乐会，赫里斯托菲亚斯女士和塔拉特女士出席了音乐会。

17. 联塞部队继续向居住在塞岛北部的希族塞人和马龙派教徒提供人道主义援助。在报告所述期间，联塞部队派出 63 个人道主义车队，走访了北部 364 名希族塞人和 131 名马龙派教徒。11 个希族塞人和 44 个马龙派教徒境内流离失所家庭希望返回北部并在此永久居住，但由于双方在永久返回资格标准上存在歧见，他们的请求尚未获准。联塞部队继续提供协助，为北部卡帕斯半岛的里佐卡尔帕索希族塞人中小学提供教科书和任命教师。截至编写本报告时为止，在希族塞人为本学年任命的 12 名教师和其他教学人员中，3 人获准在学校任教，8 人被拒绝，1 人仍在等待决定。按照惯例，联塞部队向北部当局提供了 205 份教科书，供其审查，北部当局认为其中 5 份教科书内容不当，不允许交付。

18. 联塞部队还继续在南部协助土族塞人获得身份证件、住房、福利服务、医疗保健、就业和教育。在利马索尔和帕福斯，特派团继续与地方当局和社区代表合

作，以加强在教育和社会领域提供的支持。利马索尔建立一所土耳其语小学的事项没有新发展。

19. 两族人民继续努力利用缓冲区从事各种民事活动，包括耕种、维护公共和私人基础设施、进行建筑和从事商业活动。为这些活动提供便利可确保缓冲区稳定，维持其现状，但这仍然是联塞部队面临的主要挑战之一。联塞部队关于缓冲区民事活动的程序得不到遵守，关于缓冲区的划分仍然存在分歧，这为特派团执行任务制造了难题。在报告所述期间，联塞部队与双方代表举行了若干次会议，以解决在缓冲区内有争议的问题，最终批准了在缓冲区开展项目的 31 份申请中的 28 份。这些项目包括建设具有住宅和农业性质的建筑以及开发水源活动。

20. 联塞部队继续努力，以协助缓冲区两族杂居的皮拉村希族塞人和土族塞人维持良好关系，建立信任。为此，联塞部队继续扮演调解角色，并监测两族之间的既定长期安排。5 月，在一个国际非政府组织的合作下，举办了皮拉村希族塞人和土族塞人学校儿童参加的系列活动中的最后一次活动。由于双方未达成协议，两族儿童活动新方案的筹划工作被中止，这些活动本来是为了配合新学年开学而开展的。联塞部队努力促进两族就这个问题进行对话。皮拉村两族关系保持着微妙平衡，因此，必须在地方一级定期直接沟通，以便顺利地管理日常事务。

21. 文化遗产技术委员会及其咨询委员会继续讨论和规划维护、保护和修复岛内不可移动文化遗产的事项。技术委员会成员参与了清理一座清真寺和一座教堂的活动，以此作为善意和合作的象征性姿态。双方都请联塞部队为他们进出宗教和文化场所提供便利。在报告所述期间，联塞部队为在塞岛举办的 17 次宗教和纪念活动提供了便利，其中 12 次是穿越缓冲区到北部举办的活动，2 次是穿越缓冲区到南部举办的活动，3 次是在缓冲区内举办的活动。共 4 747 人参加了这些活动。

22. 8 月 8 日，1 451 名土族塞人通过缓冲区利姆尼蒂斯/耶希尔河地区，参加在科基纳/埃伦柯伊举办的年度纪念活动。9 月 2 日，645 名希族塞人朝圣者无法通过这一地区，参加圣玛玛斯教堂的宗教仪式，原因是双方在过境方式上存在分歧。

23. 联塞部队继续与双方警察部队保持合作和建设性关系。联塞部队继续与双方联络，讨论执法和有关人道主义过境问题。在现行和平进程中设立了保健问题技术委员会，双方在该技术委员会内达成协议，设立了一个机制，为通过缓冲区进行人道主义医疗后送提供了便利。在报告所述期间，联塞部队为 4 次医疗后送和转运两名希族塞人遗骸提供了便利。联塞部队还对南部 13 名土族塞人囚犯进行了 13 次探访，对被关押在北部的 1 名希族塞人进行了 4 次探访。在同一期间，在缓冲区发生并报告给联合国警察供其调查的案件有：11 起盗窃案、4 起毁物刑事案、1 起骚扰案和 1 起家庭暴力案。

24. 联合国警察向犯罪问题和刑事事项技术委员会提供便利，在报告所述期间，该技术委员会举行了 13 次会议。双方的合作一直非常令人鼓舞。委员会达成的协议之一是设立一个联合通信室，由双方代表担任其工作人员。联合通信室为双方交流有关犯罪和情报事项的信息提供便利。这是双方首次作出这类正式安排。

三. 塞浦路斯失踪人员调查委员会

25. 在报告所述期间，失踪人员调查委员会开展了失踪人员遗骸挖掘、识别和送回两族项目。到 2009 年 11 月，委员会两族考古队已在缓冲区两侧挖掘出 570 人的遗骸。设在尼科西亚联合国保护区的委员会两族考古实验室检查了 350 多名失踪人员遗骸。两族科学工作队在塞浦路斯神经学和遗传学研究所进行了 1 232 例 DNA 遗传分析，此后，186 人的遗骸被送还给各自的家人。

四. 财务和行政问题

26. 2009 年 6 月 30 日，大会通过第 63/290 号决议，拨款 5 440 万美元，用作联塞部队 2009 年 7 月 1 日至 2010 年 6 月 30 期间的维持费用，其中包括塞浦路斯政府自愿捐献的 1 730 万美元，用于支付联塞部队三分之一的费用净额，并且包括希腊政府 650 万美元的自愿捐款。我邀请其他国家和组织也这样做，以减少联塞部队通过摊款支付的费用。

27. 如果安全理事会决定将联塞部队任务期限再延长六个月，维持联塞部队的费用额度将以大会批准的数额为限。

28. 截至 2009 年 8 月 31 日，联塞部队特别账户 1993 年 6 月 16 日至 2009 年 8 月 31 日期间的未缴摊款总额为 2 470 万美元。同日，所有维持和平行动的未缴摊款总额为 21.50 亿美元。

29. 分别截至 2008 年 9 月 30 日和 2009 年 6 月 30 日的部队和特遣队所属装备费用已按照季度付款时间表偿付。

五. 意见

30. 在本报告所述期间，缓冲区内的局势保持平静。军事违规行为次数与上个报告所述期间相当，敌对双方部队表现出克制，总体上与联塞部队进行了良好合作。尽管如此，联塞部队一直在进行的推动关于建立军事信任措施讨论的努力迄今未能产生积极结果。

31. 我满意地注意到，土耳其部队/土族塞人安全部队取消了对联塞部队人员行动实施的几乎所有限制。与此同时，我呼吁紧急取消对在当地雇用的联合国文职

人员实施的其他限制。所有联合国人员享有行动自由是本组织的一个原则问题，也是联塞部队行动所需。

32. 两个族裔都继续依靠联塞部队提供民事协助，涉及从人道主义和经济事务到影响塞浦路斯人生活的各类两族问题等领域。特别是在缓冲区内，联塞部队与两个族裔密切合作，解决日常实际问题。我借此机会再次赞扬双方达成开放利姆尼蒂斯/耶希尔河过境点的协议，并且要求紧急开展修复莱德街过境点建筑物项目第二阶段的施工活动。

33. 缓冲区扫雷行动正在取得稳步进展。然而，10月28日的惨剧提醒我们，塞浦路斯缓冲区内外剩余雷区充满危险。我敦促敌对双方部队继续与联合国密切合作，以尽早实现无地雷缓冲区的目标。

34. 我很高兴地报告，在本报告所述期间，失踪人员调查委员会的人道主义工作得到了广泛的政治和公众支持，使委员会能够进一步取得进展。我敦促有关各方尽一切努力，使委员会工作免于政治化，并采取一切可能的行动，进一步加快挖掘进程。

35. 正如我在前面提到，建立经济、社会、文化、体育或类似的联系和进行这种接触将对和平进程产生积极影响。这种接触将培养两个族裔之间的信任感，有助于减轻土族塞人的孤立感。此外，双方在经济和社会上的进一步平等不仅更容易、而且更可能实现最终统一。在一个得到国际支持的和平进程中，反其道而行之只会适得其反。

36. 安理会在第1873(2009)号决议中要求针对解决方案进行应急规划，关于这项要求，虽然塞浦路斯会谈取得了相当大进展，但双方还没有深入考虑要求联合国发挥什么作用，以支持解决方案。因此，现在确定联合国在一个可能的解决方案中将发挥的作用还为时过早。不过，联塞部队已在安理会要求的应急规划框架内，根据各种可能的结果和设想，开始筹备活动。目前，这种规划将继续以灵活方式进行，并将参照会谈的进展情况和当事各方关于他们希望联合国在执行协议过程中应发挥的作用的意见。

37. 我坚信，联塞部队继续在塞岛上发挥着重要和独特的作用，包括支持我的斡旋工作。因此，我建议安全理事会将联塞部队的任务期限延长六个月，至2010年6月15日为止。

38. 同时，鉴于安全理事会提出的要求，鉴于我先前已表示打算审查所有的维持和平行动，我将继续密切审视联塞部队的行动情况，同时继续考虑实地形势发展和各方的意见，并将酌情向安理会提出建议，在一旦需要时进一步调整联塞部队的任务、兵力和行动构想。

39. 最后，我谨表示感谢我的特别代表兼特派团团长塔耶-布鲁克·泽里洪、部队指挥官马里奥·塞萨尔·桑切斯·德贝纳尔迪海军少将和在联塞部队工作的男女人士，他们高效率地和坚毅地履行了安全理事会赋予的职责。

附件

提供军事人员和民警人员的国家(截至 2009 年 10 月 31 日)

国家	军事人员
阿根廷 ^a	295
奥地利	4
加拿大	1
匈牙利	84
秘鲁 ^b	2
斯洛伐克 ^c	200
大不列颠及北爱尔兰联合王国	272
共计	858

	联合国警察
澳大利亚	15
波斯尼亚和黑塞哥维那	3
克罗地亚	4
萨尔瓦多	8
印度	7
意大利	4
爱尔兰	18
黑山	1
荷兰	7
乌克兰	2
共计	69

^a 阿根廷特遣队包括下列国家的士兵：智利(15 人)、巴拉圭(14 人)和巴西(1 人)。

^b 秘鲁暂用联塞部队总部的一个加拿大空缺员额和一个英国空缺员额。

^c 斯洛伐克特遣队包括克罗地亚士兵(4 人)。

